

<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

图书基本信息

书名：<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

13位ISBN编号：9787504356277

10位ISBN编号：7504356271

出版时间：2008-6

出版时间：中国广播电视出版社

作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔

页数：192

译者：白开元

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

### 内容概要

《园丁集》共85首诗。

诗人在其间抒发了爱国情怀，记述了在圣蒂尼克坦经管祖产时的所见所闻所感。

诗人早期的爱情诗，富于浪漫色彩，以火热的语言大胆礼赞女性美，歌颂自由恋爱和超越时空的至纯至洁的爱情。

表现乡村青年男女的爱情诗，格调清新，情景交融，以印度特有的植物作比喻，生动贴切，富于恒河平原的情趣和气息。

## <<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

### 作者简介

罗宾德拉纳特·泰戈尔（1861～1941）是驰誉世界文坛的印度著名诗人。他从8岁开始练习写作，一直到逝世前口授最后一首诗《你创造的道路》，创作生涯长达70余年。

泰戈尔的作品篇帙浩繁，除了52部孟加拉语诗集，还有12部中、长篇小说，100多篇短篇小说，30多个剧本，2000余首歌曲，以及50部散文集。

1913年，泰戈尔把他的一部分孟加拉语诗歌译成英文，取名《吉檀迦利》，他因这部诗集荣获诺贝尔文学奖。

泰戈尔著有8个英文诗集，即《吉檀迦利》、《新月集》、《飞鸟集》、《园丁集》、《情人的礼物》、《渡口集》、《采果集》和《游思集》。

国内外的泰戈尔研究者，把泰戈尔诗歌创作大致分为3个时期，即从1881年泰戈尔着手写抒情诗集《暮歌集》至1900年发表《瞬息集》为前期；从1900年至1913年荣获诺贝尔文学奖为中期；从1914年至诗人逝世为后期。

《园丁集》是继《吉檀迦利》之后，泰戈尔向外国读者介绍的第2部英文诗集，发表于1913年。但翻译选入该集的孟加拉原作，却是他前期和中期的作品。

具体地说，85首诗是从孟加拉语诗集《刚柔集》（1886）、《心声集》（1890）、《金色船集》（1894）、《吉德拉星集》（1896）、《收获集》（1896）、《幻想集》（1900）、《瞬息集》（1900）、《献祭集》（1903）、《渡口集》（1906）、《献歌集》（1910）择译的。第25、26、27首，译自剧本《虚幻的游戏》；第34首译自剧本《忏悔》，第69首译自剧本《国王》。第21、24、51首，则是3首情歌的译文。

<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

章节摘录

1 [译文] 仆人 你和别人已谈完有关的事情，现在轮到我了。

我来问问有什么事情给你最后一个仆人去做。

女王 这么晚你还想做什么呢？

仆人 让我当你花园里的园丁吧。

女王 你这是什么傻想法呀？

仆人 我要放弃其他工作。

我把我的剑和矛扔进尘埃里，不要派我前往遥远的宫廷；不要派我去征战。

但命我当你花园里的园丁。

女王 你打算承担什么责任呢？

仆人 在悠闲的日子里侍奉你。

我要尽力保持你早晨散步的林径清爽，在那儿，你的双足将步步受到甘愿献身的鲜花的颂赞和欢迎。

我将推送七叶树下你荡的秋千，黄昏，好奇的月亮透过叶缝，千百次吻你的罗裙。

我将为你床头的灯添加香油；你的脚凳上，用番红花膏和檀香绘画新奇的花样。

女王 你要什么奖赏呢？

仆人 允许我握你像娇嫩的荷花蓓蕾似的小拳，把花串套在你手腕上，用无忧花汁染红你的脚趾，吻掉偶尔落在上面的灰尘。

女王 你的请求被接受了，我的仆人，当我花园里的园丁吧。

[赏析] 英文诗集《园丁集》的开篇原作，系孟加拉语诗集《吉德拉星》中的《请求》。诗中的仆人和女王，分别是诗人和艺术女神的化身。

花园，则指文苑。

诗人和女王的对话，反映了诗人的志趣。

诗人坚定地说要把他的“剑和矛扔进尘埃里”，请求女王不要派他“前往遥远的宫廷；不要派我去征战，”有达了他对人世间的尔虞与诈、残酷杀戮的厌恶。

<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

媒体关注与评论

他在遣词造句方面，表现出质朴而言尚的趣味，他的诗歌具有独创性作品的特点。

他向我们展现那种在苍茫、宁静和圣洁的印度森林中达到完美的文化：首先寻求灵魂，永远与自然生活协调一致。

——瑞典诺贝尔委员会主席 哈拉尔德雅奈 心灵的清澈、风格的优美和自然的激情，所有这一切都水乳交融，揭示出一种完整、深刻、罕见的精神美。

——1916年诺贝尔文学奖得主 梅登斯坦 从这本诗里，我游历了他的美丽富饶的国土，认识了他的坚韧温柔的妇女，接触了他的天真活泼的儿歌。

我彻底承认泰戈尔是属于印度人民的。

——冰心 他在荆棘丛生的地球上，为我们建筑了一座宏丽而静谧的诗的乐园。

——郑振铎

## <<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

### 编辑推荐

泰戈尔是印度著名诗人，也是第一位获诺贝尔文学奖的亚洲作家。

《园丁集：泰戈尔抒情诗选》精选了泰戈尔的八个英文诗集之《园丁集》部分代表作翻译与原文。从《园丁集：泰戈尔抒情诗选》中，我们可以深深地体会出这位伟大的印度诗人是怎样的热爱自己的有着悠久优秀文化的国家，热爱这国家里爱和平爱民主的劳动人员，热爱这国家的雄伟美丽的山川。

<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>